

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Communications ; La page des nouveautés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bührer et Service

On estime que le nombre des tracteurs agricoles Bührer actuellement en usage en Suisse est bien au-dessus de 10 000 y compris toute une série de vétérans avec plus de 20 ans de service. Les Etablissements Bührer de Hinwil disposent d'une équipe spécialisée non seulement dans la réparation des tracteurs, mais aussi dans la fourniture de pièces de rechange indispensables à un service après-vente hautement efficace et capable de prolonger la durée de vie de modèles fonctionnant depuis 30 ans et plus (Fig. 1).



Fig. 1: Un des tracteurs Bührer du modèle 1953 encore en action.

A la suite d'une réorganisation de la section correspondante, les Etablissements Bührer comptent introduire à partir du 1er mai 1981 un nouveau système dénommé «Bührer et Service». Il comportera notamment une expansion des garanties relatives à la fourniture de pièces de rechange et au remplacement de moteurs. Les ateliers contractuels de l'organisation restructurée du service après-vente disposent d'un personnel formé d'une façon appropriée et ayant le droit exclusif de conférer aux clients la garantie Bührer authentique (Fig. 2).

A part des conseils professionnels, les obligations incombant du nouveau système «Bührer et Service» comprend l'exécution de réparations et de révisions tombant sous

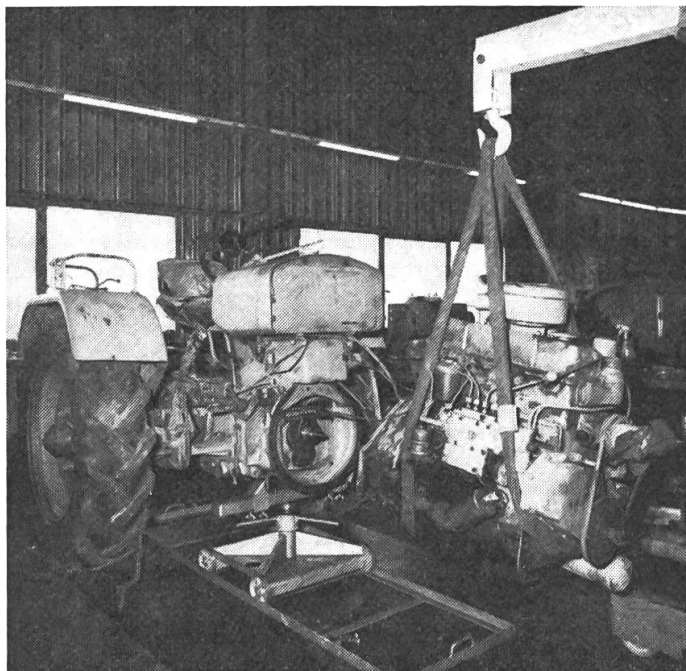


Fig. 2: Remplacement économique d'un moteur dans un des ateliers contractuels Bührer.

la garantie de pièces de rechange ainsi que les transactions de la bourse pour tracteurs Bührer d'occasion placée sous le patronat des Etablissements Bührer.

On peut se procurer la liste des ateliers contractuels affiliés à l'organisation «Bührer et Service» auprès des Etablissements Bührer.

Service de presse de la  
Bührer Traktorenfabrik AG  
8340 Hinwil ZH, tél. 01 - 937 29 61

Trad. H.O.

## Allamand SA importe toujours les tracteurs RENAULT

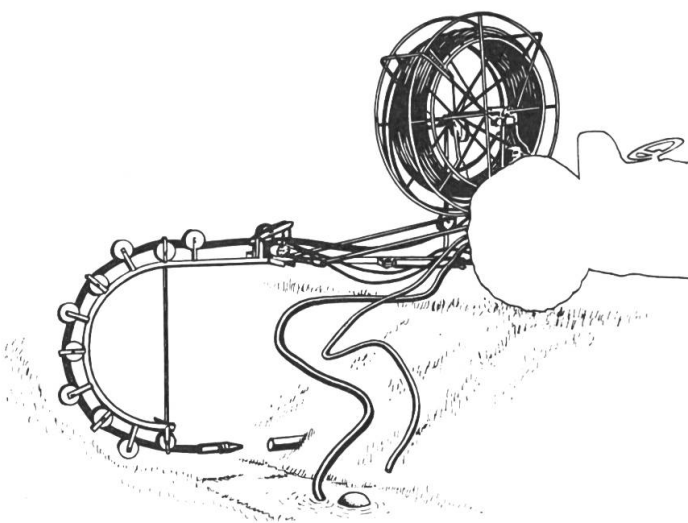
A nos lecteurs / avis de la rédaction

Nous nous excusons auprès de la maison Allamand SA, 1110 Morges. Une faute s'est glissée dans le No 7 de «TA», à la page 320, concernant les 4 nouveaux modèles de tracteurs RENAULT. Nous prions nos lecteurs de prendre bonne note que l'importateur pour la Suisse Romande des tracteurs RENAULT est la Maison Allamand SA, 1110 Morges. (La Maison Aecherli SA, 6200 Reiden LU, importe en Suisse Alémanique.)

## Cureur hydraulique pour réseaux de drainage

Afin d'assurer une évacuation optimale de l'eau de drainage, il est indispensable de procéder régulièrement à des curages des drains au moyen d'eau sous pression. La firme Douwen a perfectionné à cet effet des dispositifs dits à moyenne pression, c'est-à-dire basés sur une pression de pompage de 30 bar. Un bec d'injection spécial en acier trempé comportant 13 buses fournit la force de propulsion nécessaire et nettoie à fond la paroi des drains. Même en cas d'un engorgement, ce dispositif ne cause aucun endommagement du drain et/ou de son revêtement. Son tuyau flexible extra-léger ne produit qu'une friction insignifiante dans le drain, et son gros diamètre intérieur réduit la perte de pression à un minimum. Le cureur est relié à une pompe à piston de 95 litres et un dévidoir d'une capacité de jusqu'à 400 m de tuyau qui peuvent être actionnés par le système trois-points de n'importe quel tracteur. En vue d'augmenter le rendement tout en réduisant le besoin en main-d'œuvre, on peut étendre le champ d'action de la machine au moyen d'un dispositif de propulsion et de pointage hydraulique assu-

rant à la fois l'introduction et le retrait du tuyau flexible. Un transrouleur courbé en raison de 180° permet d'opérer depuis la par-



celle sous laquelle se trouvent les drains. On peut cependant aussi se passer d'un transrouleur en plaçant le cureur dans le prolongement d'un drain et en le reliant au dispositif propulseur/rétracteur à l'aide d'un tuyau en C.P.V.

Fabricants: Etablissements Douwen frères B.V., boîte postale, NL — 5960 AA Horst/Hollande.  
Trad. H. O.

## La page des nouveautés

(Suite de la page 372)

### Désileuse pour silos-fosses et appareil doseur en une seule machine

Le silo-fosse — très répandu dans les pays environnants — est spécialement intéressant, car il peut être rapidement rempli et la reprise facilement mécanisée. En procédant de manière soignée, on obtient un ensilage de très bonne qualité. En Suisse, les silos-fosses ont fait leurs preuves avant tout dans des exploitations d'engraissement de grande importance. La reprise du fourrage peut être exécutée par différents degrés de mécanisation.



Fig. 1



Fig. 2

La DIADEM SEV 35 A est la seule machine qui permette de désiler jusqu'à 4 m<sup>3</sup> de fourrage du silo-fosse, de transporter sans pertes jusqu'à l'étable et là, d'épandre régulièrement. Construite comme machine tractée, cette désileuse ne nécessite que des tracteurs moyens et est facilement manœuvrable. Il est possible de désiler des silos-fosses d'une hauteur de 4 m et il reste toujours une surface de coupe lisse qui résiste à la post-fermentation. Cette machine est aussi conçue pour l'ensilage d'herbe provenant de l'autochargeuse à coupe courte. D'après des recherches effectuées par des instituts allemands, il est possible d'affourager env. 180 animaux par heure d'une ration de 30 kg d'ensilage de maïs par animal, pour autant que la distance entre silo et étable ne soit pas trop grande. Avec de l'ensilage d'herbe, le rendement est d'env. 100 animaux par heure à une ration de 35 kg par animal.

Cette machine est déjà en utilisation depuis plusieurs années et a été expertisée par la DLG.

AEBI Burgdorf

### **Nouveau conditionneur pour fourrage feuillu**

Les faucheuses-conditionneuses assurent plus d'indépendance vis-à-vis des courtes périodes de beau temps. Elles permettent d'éviter de fastidieuses phases de travail et, en cas de beau temps durable, une quantité plus importante de foin peut être

séchée et engrangée. Le temps de séchage nécessaire n'est pas déterminé par les petites et fines feuilles, mais par les tiges épaisses. Le procédé de conditionnement CONDIZET, nouvellement développé par PZ/ZWEEGERS, prépare de manière intensive les tiges et manipule en douceur les feuilles. Vous obtenez ainsi un fourrage de haute qualité nutritive, et des pertes de feuilles ou tiges peuvent être évitées.

En dépit de sa largeur de travail et de son rendement, la faucheuse-conditionneuse PZ est légère. Lors de la construction du conditionneur, de l'aluminium fut utilisé partout où ce fut possible, d'où l'importante économie de poids réalisée. Cette différence de poids est avantageuse avant tout sur terrains particulièrement accidentés et diminue considérablement les risques de «retournement» sur terrains fortement inclinés. Poids moindre signifie aussi traction latérale réduite et ménagement de l'herbe.

Le conditionneur CONDIZET, développé pour les faucheuses PZ, types Falazet, reprend le fourrage directement après la coupe et le conditionne en un large andain. Les deux rouleaux du Condizet sont rigides l'un envers l'autre. L'un est en aluminium, l'autre revêtu sur toute la largeur d'une bordure de caoutchouc élastique s'adaptant à un flux de fourrage irrégulier. Il s'en suit, de ce fait, un conditionnement très régulier et sans risque de pertes. L'intensité de travail est réglable sur 4 positions. Les besoins énergétiques supplémentaires nécessités par le Condizet sont moindres, et son rendement si élevé, que celui de la faucheuse Falazet ne s'en trouve en rien influencé.

Le montage et démontage du Condizet s'exécutent sans peine et rapidement: seulement deux goupilles à desserrer et l'arbre à cardan à découpler. La faucheuse Falazet peut être utilisée, selon besoin, avec ou sans conditionneur.

Il est possible soit d'épandre directement le fourrage conditionné, soit de la mettre





en andain aéré, ceci de telle manière que le tracteur ne puisse le piler lors du tour suivant.

Les nouveaux conditionneurs CONDIZET, pour faucheuses PZ Falazet, sont livrables en 2 versions: Largeurs de travail 1,85 m ou 2,3 m.

De par le développement du conditionneur CONDIZET, PZ/ZWEEGERS n'offre pas uniquement la plus grande gamme de faucheuses rotatives, mais aussi le plus im-

portant choix de conditionneurs. Les points communs à toutes les faucheuses et conditionneuses PZ sont leur rendement, leur robuste construction, leur manipulation et entretien aisés.

Demandez les prospectus des faucheuses Falazet et conditionneurs Condizet auprès de l'importateur général pour la Suisse:

Ernst Messer SA, machines industrielles et agricoles, 4704 Niederbipp

Succursale: 1510 Moudon, tél. 021 - 95 15 74

Un nouveau Salon à Genève  
en décembre 1981

## 1er Salon International de la Machine Spéciale – SPÉMAC

Le SPÉMAC, 1er Salon International de la Machine Spéciale, se tiendra du 1er au 6 décembre 1981 au Palais des Expositions de Genève. Patronné par le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève et par le Conseil administratif de la Ville de Genève, ce nouveau Salon offrira à des entreprises du monde entier ayant réalisé, en vue d'une application particulière, des équipements, installations, outillages, ap-

pareils ou dispositifs, l'occasion d'entrer en contact direct avec des industriels et des distributeurs susceptibles d'utiliser, de fabriquer ou de diffuser ces innovations.

Le Salon International de la Machine Spéciale de Genève se distingue ainsi des expositions industrielles courantes qui présentent exclusivement du matériel conventionnel produit en série et figurant au catalogue des fabricants.

Peuvent participer au SPÉMAC les entreprises, bureaux d'études, centres de recherche et organismes de promotion privés, officiels ou d'Etat présentant des machines ou équipements spéciaux ayant fait leurs preuves en laboratoire ou sur le ter-

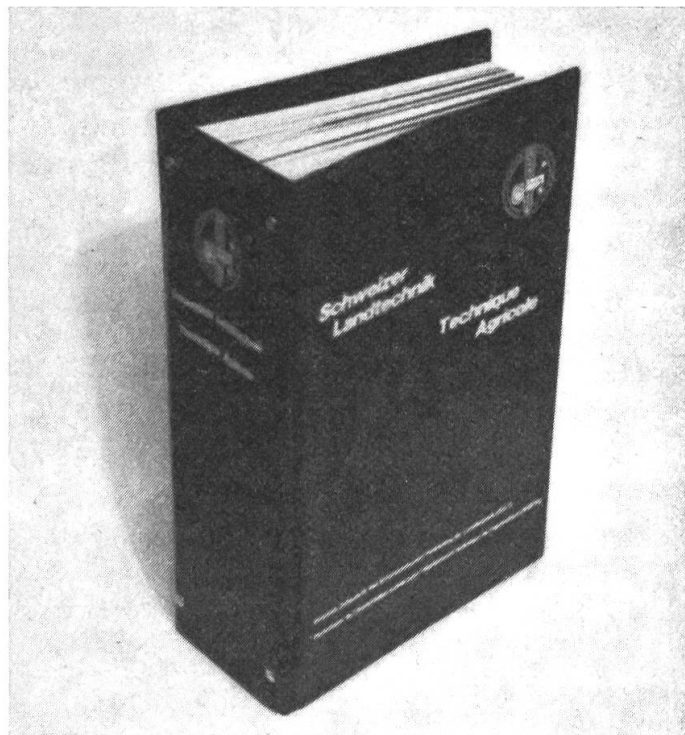
rain industriel. Ce matériel peut être exposé sous forme d'exemplaire unique, de série restreinte, de prototype, de plans ou de photographies.

Les formulaires d'inscription et tous renseignements sont fournis sur demande par le Secrétariat du SPÉMAC, 8 rue du 31-Décembre, CH-1207 Genève (Suisse), tél. 022 - 36 59 49.

## Un nouveau classeur pratique pour «Technique Agricole»

Enfin se réalise le vœu exprimé depuis longtemps de pouvoir collectionner «Technique Agricole» dans un classeur plus pratique que l'ancien.

Le nouveau classeur est en matériel plastique de couleur rouge avec impression en lettres blanches. 15 baguettes fixent numéro après numéro tout au long de l'année. Ainsi «Technique Agricole» qui contient également le «Bulletin de la FAT» sera en tout temps à votre disposition si vous voulez relire des données techniques d'une



machine ou un article touchant à la technique d'un travail, par exemple.

Commandez ce classeur en versant Fr. 9.— (emballage et port compris) au compte de chèques 80-32608 (Zurich) de l'ASETA à 5223 Riniken. Indiquer au verso du coupon «Classeur TA».

Merci!

## Rapport annuel de la FAT

Dans le dernier rapport annuel nous avons trouvé les détails suivants pouvant intéresser les lecteurs de notre périodique:

### Machines agricoles

Durant l'année faisant l'objet du présent rapport, 24 cadres de sécurité furent contrôlés. Six de ceux-ci n'ont pas résisté à l'examen. Pendant le même laps de temps, 21 tracteurs agricoles furent soumis au test rapide de la FAT. Ce qui permit une fois encore de découvrir des écarts importants entre les spécifications indiquées et celles mesurées au plan des performances. En commun avec l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, une convention sur les spécifications à ga-

rantir concernant les performances de tracteurs put être conclue avec le secteur commercial concerné. Les essais, désormais terminés, faits avec un tracteur diesel fonctionnant au gaz de bois, démontrèrent que ce système serait valable en soi, mais que, à l'heure actuelle, le remplacement d'un litre de gas-oil par du gaz de bois reviendrait à 2 à 2.50 francs.

Elaborant une méthode pour déterminer sur banc d'essai la résistance à l'usure de machines et d'outils pour la préparation du sol, on fut obligé de constater qu'il est extrêmement difficile de trouver une échelle de comparaison entre l'usure résultant de l'affectation pratique du matériel et celle, standardisée, provoquée sur un banc d'essai.